16.8.71 De Europæiske Fællesskabers Tidende Nr. L 185/5

RÅDETS DIREKTIV

af 26. juli 1971

om samordning af fremgangsmåderne med hensyn til indgåelse af offentlige bygge- og anlægskontrakter

(71/305/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 57, stk. (2), artikel 66 og artikel 100,

under henvisning til den almindelige plan om ophævelse af begrænsninger i etableringsfriheden[1]), særlig afsnit IV B 1,

under henvisning til den almindelige plan om ophævelse af begrænsninger i den frie udveksling af tjenesteydelser[2]), særlig afsnit V C e) 1,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Det europæiske Parlament[3]),

under henvisning til udtalelse fra Det økonomiske og sociale Udvalg[4]), og

ud fra følgende betragtninger:

Den samtidige gennemførelse af etableringsfriheden og den frie udveksling af tjenesteydelser i forbindelse med offentlige bygge- og anlægskontrakter, som i medlemsstaterne indgås for statens, lokale organers og andre offentligretlige juridiske personers regning, indebærer samtidig med ophævelsen af begrænsningerne en samordning af de nationale fremgangsmåder ved indgåelse af offentlige bygge- og anlægskontrakter;

denne samordning skal i videst muligt omfang respektere de fremgangsmåder og den praksis, som er gældende i hver af medlemsstaterne;

Rådet har i sin erklæring vedrørende ovennævnte almindelige planer anført, at samordningen bør ske på grundlag af følgende principper: forbud mod tekniske specifikationer, der medfører forskelsbehandling, tilstrækkelig offentlighed med hensyn til kontrakterne, udarbejdelse af objektive kriterier for deltagelse og tilvejebringelse af en fremgangsmåde, som skaber mulighed for i fællesskab at overvåge, at disse principper overholdes;

de institutioner, som for øjeblikket varetager forvaltningen af transporten i medlemsstaterne henhører dels under den offentlige ret, dels under den private ret; i overensstemmelse med målene for den fælles transportpolitik bør der sikres lige behandling, ikke blot mellem virksomheder, som beskæftiger sig med én transportgren, men også mellem disse og dem, der beskæftiger sig med andre transportgrene;

indtil der med hensyn til samordningen af fremgangsmåderne indføres bestemmelser, som tager hensyn til den særlige situation, som er nævnt ovenfor, bør sådanne af de ovennævnte institutioner holdes uden for dette direktivs anvendelsesområde, som ellers ville falde ind under det på grund af deres retlige status;

det bør forhindres, at virksomheder, der producerer, distribuerer og transporterer vand og energi, med hensyn til deres bygge- og anlægskontrakter undergives forskellige regler, alt efter om de henhører under staten, lokale organer eller andre offentligretlige juridiske personer, eller har en særlig status som juridisk person; derfor må af de ovenfor omtalte virksomheder sådanne holdes uden for direktivets anvendelsesområde, der som følge af deres retlige status ville falde ind under det, indtil de indvundne erfaringer gør det muligt at vedtage en endelig løsning;

det er af vigtighed at fastsætte de undtagelsestilfælde, hvor foranstaltningerne til samordning af fremgangsmåderne ikke kan finde anvendelse; det er dog også af vigtighed udtrykkeligt at begrænse disse undtagelsestilfælde;

bygge- og anlægskontrakter på under 1 million regningsenheder kan for øjeblikket udelukkes fra deltagelse, således som denne er reguleret ved dette direktiv; det må derfor bestemmes, at samordningsforanstaltningerne ikke

[1]) EFT nr. 2 af 15.1.1962, s. 36/62.
[2]) EFT nr. 2 af 15.1.1962, s. 32/62.
[3]) EFT nr. 62 af 12.4.1965, s. 883/65.
[4]) EFT nr. 63 af 13.4.1965, s. 929/65.

skal finde anvendelse på disse; på grundlag af de indvundne erfaringer skal Kommissionen på et senere tidspunkt forelægge Rådet et nyt forslag til direktiv med henblik på at nedsætte den grænse, fra hvilken samordningsforanstaltningerne skal finde anvendelse på offentlige bygge- og anlægskontrakter;

udviklingen af en effektiv konkurrence med hensyn til offentlige bygge- og anlægskontrakter nødvendiggør, at de kontrakter, de ordregivende myndigheder i medlemsstaterne vil indgå, offentliggøres på fællesskabsplan; de oplysninger, som indeholdes i disse licitationsbekendtgørelser, skal gøre det muligt for entreprenører i Fællesskabet at vurdere, om de forudsete kontrakter interesserer dem; med henblik herpå bør der gives dem tilstrækkeligt kendskab til det arbejde, der skal ydes, og de dertil knyttede betingelser; ved bunden licitation har offentliggørelsen til formål at gøre det muligt for medlemsstaternes entreprenører at vise deres interesse for kontrakterne ved at anmode de ordregivende myndigheder om en opfordring til at give bud på de foreskrevne betingelser;

de supplerende oplysninger vedrørende kontrakterne skal, således som det er almindeligt i medlemsstaterne, være indeholdt i licitationsbetingelserne for hver enkelt kontrakt eller i ethvert tilsvarende dokument,

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

AFSNIT I

Almindelige bestemmelser

Artikel 1

I dette direktiv forstås ved:

a) »offentlige bygge- og anlægskontrakter« gensidigt bebyrdende kontrakter, som afsluttes skriftligt mellem en entreprenør – en fysisk eller juridisk person – på den ene side og en under litra b) defineret ordregivende myndighed på den anden side, og som til genstand har en af de former for virksomhed, der falder ind under artikel 2 i Rådets direktiv af 26. juli 1971 om ophævelse af begrænsningerne i den frie udveksling af tjenesteydelser inden for området for offentlige bygge- og anlægskontrakter, og ved tildeling af offentlige bygge- og anlægskontrakter gennem agenturer eller filialer[1]);

b) »ordregivende myndigheder«, staten, de lokale organer og de i bilag I anførte offentligretlige juridiske personer;

c) »bydende«, den entreprenør, som har givet bud, og ved »ansøger« den, der har anmodet om opfordring til at deltage i en bunden licitation.

[1]) Se side 1 i dette nr. af EFT.

Artikel 2

Ved indgåelse af offentlige bygge- og anlægskontrakter skal de ordregivende myndigheder følge de nationale fremgangsmåder, som er tilpasset bestemmelserne i dette direktiv.

Artikel 3

1. I det tilfælde, hvor de ordregivende myndigheder afslutter en kontrakt af samme karakter som de i artikel 1, litra a) anførte, dog med den undtagelse, at vederlaget for det arbejde, som skal ydes, enten udelukkende skal bestå i retten til at udnytte bygge- og anlægsarbejdet, eller i denne ret i forbindelse med betaling af en pris, skal bestemmelserne i dette direktiv ikke finde anvendelse på denne såkaldte »koncessionskontrakt«. I alle andre tilfælde skal fremgangsmåderne for indgåelse af offentlige bygge- og anlægskontrakter følges.

2. Hvis koncessionshaveren selv er en ordregivende myndighed, er han for arbejde, som skal udføres af tredjemand, forpligtet til at benytte de nationale fremgangsmåder for indgåelse af offentlige bygge- og anlægskontrakter, som er tilpasset bestemmelserne i dette direktiv.

3. Når staten, et lokalt organ eller en af de offentligretlige juridiske personer, som er nævnt i bilag I, indrømmer en koncessionshaver, bortset fra de ordregivende myndigheder, retten til at lade udføre og udnytte offentlige bygge- og anlægsarbejder, skal koncessionsaftalen bestemme, at nævnte koncessionshaver for sådanne kontrakter, som han indgår med tredjemand, skal respektere princippet om ikke-forskelsbehandling på grund af nationalitet.

4. Offentlige bygge- og anlægskontrakter, som indgås af offentligretlige transportvirksomheder, omfattes ikke af bestemmelserne i dette direktiv.

5. Dette direktivs bestemmelser finder ikke anvendelse på offentlige bygge- og anlægskontrakter, som indgås af virksomheder, der producerer, distribuerer og transporterer vand og energi.

Artikel 4

Dette direktiv finder ikke anvendelse på offentlige kontrakter som en medlemsstat indgår:

- i medfør af en international overenskomst, som er afsluttet med et tredjeland og som med hensyn til indgåelse af kontrakter indeholder bestemmelser, der afviger fra dem, direktivet indeholder;
- med virksomheder i et tredjeland i medfør af en international overenskomst, som udelukker medlemsstaternes virksomheder;
- i medfør af en international organisations særlige fremgangsmåde.

Artikel 5

1. Nationale fremgangsmåder, hvor enhver interesseret entreprenør kan give bud er underkastet bestemmelserne om »offentlige licitationer« i henhold til dette direktiv (artiklerne 10 til 13, 16, 20 og 23 til 29).

2. Nationale fremgangsmåder, hvor kun entreprenører, som af de ordregivende myndigheder har fået opfordring til at give bud, kan deltage, er underkastet bestemmelserne for »bundne licitationer« i henhold til dette direktiv (artiklerne 10 til 12, 14 og 15, 17, 18 og 20 til 29).

3. Kontrakter, som henhører under de i artikel 9 anførte tilfælde, er kun underkastet bestemmelserne i artikel 10.

Artikel 6

I de tilfælde, hvor kontrakter vedrører planlægning og opførelse af et socialt boligkompleks, hvor det på grund af det pågældende arbejdes omfang, komplicerede karakter og formodede varighed er nødvendigt helt fra begyndelsen at lægge en plan på basis af et snævert samarbejde inden for en gruppe, der omfatter repræsentanter for de ordregivende myndigheder, sagkyndige og den entreprenør, som det påhviler at udføre arbejdet, kan der vælges en særlig fremgangsmåde med hensyn til tildeling af kontrakten med henblik på at udpege den entreprenør, som er mest egnet til at optages i gruppen.

Specielt skal de ordregivende myndigheder i licitationsbekendtgørelsen give en så nøjagtig beskrivelse af arbejdet som muligt, for at sætte de entreprenører, der måtte være interesseret i arbejdet, i stand til effektivt at vurdere det projekt, som skal udføres. Endvidere skal de ordregivende myndigheder i denne bekendtgørelse i henhold til artiklerne 23–28 anføre de personlige, tekniske og økonomiske betingelser, som ansøgerne skal opfylde.

Når de ordregivende myndigheder benytter en sådan fremgangsmåde, skal de anvende de fælles regler om offentliggørelse af en bunden licitation samt reglerne om kriterierne for kvalitativ udvælgelse.

Artikel 7

1. Bestemmelserne i afsnit II, III og IV, samt bestemmelserne i artikel 9, skal være gældende på de i artikel 5 fastsatte betingelser for offentlige bygge- og anlægskontrakter, hvis anslåede beløb er lig med eller større end 1 million regningsenheder.

2. Ingen kontrakt kan opdeles med henblik på, at den skal falde uden for denne artikels bestemmelser.

Artikel 8

Ved beregning af de beløb, som er nævnt i artiklerne 7, 9 og 29 skal der foruden til bygge- og anlægskontrakternes værdi tages hensyn til den anslåede værdi af de til arbejdets udførelse nødvendige materialer, som stilles til entreprenørens rådighed af de ordregivende myndigheder.

Artikel 9

De ordregivende myndigheder kan indgå deres bygge- og anlægskontrakter uden at anvende dette direktivs bestemmelser – bortset fra bestemmelserne i artikel 10 – i følgende tilfælde:

a) når der i henhold til en af de fremgangsmåder, som er fastsat i dette direktiv, ikke er givet bud, eller er givet bud, som ikke er forskriftsmæssige, eller kun er givet bud, som er uantagelige efter nationale, med afsnit IV forenelige bestemmelser, såfremt der ikke foretages afgørende ændringer i betingelserne i den oprindelige bygge- og anlægskontrakt;

b) for arbejder, hvis udførelse af tekniske eller kunstneriske årsager eller af årsager, som hænger sammen med beskyttelse af en eneret, ikke kan overdrages til andre end én bestemt entreprenør;

c) for arbejder, som kun udføres med henblik på forskning, forsøg, undersøgelse eller færdiggørelse;

d) i strengt fornødent omfang, når tvingende grunde af uopsættelig karakter i forbindelse med begivenheder, som de ordregivende myndigheder ikke har kunnet forudse, ikke tillader at overholde de frister, som kræves ved andre fremgangsmåder;

e) når det pågældende arbejde er erklæret hemmeligt, eller når arbejdets udførelse skal ledsages af særlige sikkerhedsforanstaltninger i overensstemmelse med de administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser, som er i kraft i den pågældende medlemsstat, eller når beskyttelsen af væsentlige interesser for denne stats sikkerhed kræver det;

f) for supplerende arbejder, som ikke er nævnt i det projekt, som oprindeligt var udbudt i licitation, eller i den først indgåede kontrakt, og som på grund af uforudsete forhold er blevet nødvendige for udførelsen af arbejdet, således som det er beskrevet, på betingelse af at de supplerende arbejder overdrages til den entreprenør, som udfører nævnte bygge- og anlægsarbejde:

   - når disse arbejder teknisk eller økonomisk ikke kan adskilles fra hovedkontrakten uden væsentlige ulemper for de ordregivende myndigheder;

   - eller når disse arbejder, til trods for at de kan adskilles fra udførelsen af den oprindelige kontrakt, er strengt nødvendige for færdiggørelsen af denne;

   dog må det samlede beløb for kontrakter, som er indgået om supplerende arbejder, ikke overstige 50% af den første kontrakts beløb;

g) for nye arbejder, som består i en gentagelse af lignende arbejder, og som er overdraget til den virksomhed, der fik overdraget den første kontrakt af samme ordregivende myndigheder, på betingelse af at disse

arbejder er i overensstemmelse med et basisprojekt, og at dette projekt har været gjort til genstand for en første kontrakt, indgået i henhold til de i artikel 5 anførte fremgangsmåder;

muligheden af at tage denne fremgangsmåde i anvendelse skal anføres allerede ved licitationen i forbindelse med det første arbejde, og det påregnede totalbeløb for arbejdernes fortsættelse skal tages i betragtning af de ordregivende myndigheder for anvendelse af artikel 5. Denne fremgangsmåde kan kun benyttes inden for en periode på tre år efter afslutningen af den oprindelige kontrakt;

h) i undtagelsestilfælde, når det drejer sig om arbejder, som efter deres karakter eller de dermed forbundne risici ikke tillader en forudgående og samlet prisfastsættelse.

Hvert år inden udgangen af juni måned skal medlemsstaterne til Kommissionen sende en opstilling over antal og beløb af de i løbet af det foregående år på grundlag af denne artikel indgåede kontrakter, i det mindste for så vidt angår kontrakter, som er indgået af stater, »Länder«, regioner, provinser og departementer. I det omfang, det er muligt, skal medlemsstaterne opstille de indgåede kontrakter i grupper efter hvert af de tilfælde, som er nævnt i denne artikel.

AFSNIT II

Fælles regler på det tekniske område

Artikel 10

1. De tekniske specifikationer i henhold til bilag II, samt beskrivelsen af afprøvnings-, kontrol-, modtagelses- eller beregningsmetoder er nævnt i de almindelige dokumenter eller i kontraktsdokumenterne for den enkelte kontrakt. Disse tekniske specifikationer kan især defineres ved henvisning til nationale normer.

2. Medmindre kontraktgenstanden berettiger dertil, skal medlemsstaterne i betingelserne for den enkelte kontrakt forbyde, at der indføres tekniske specifikationer, som nævner varer af et bestemt fabrikat eller hidrørende fra et bestemt sted, eller specielle metoder, og som har den virkning at begunstige eller udelukke bestemte virksomheder. Således er det især forbudt at anføre varemærker, patenter eller typer eller at anføre en bestemt oprindelse eller en bestemt fabrikation; en sådan angivelse ledsaget af bemærkningen »eller dermed ligestillet« er dog tilladt, når de ordregivende myndigheder ikke har mulighed for at give en beskrivelse af kontraktgenstanden ved hjælp af specifikationer, som er tilstrækkelig nøjagtige og forståelige for alle interesserede.

Artikel 11

Når der udskrives projektkonkurrence, eller når entreprenørerne ved licitationen får mulighed for at forelægge varianter til administrationens projekt, kan de ordregivende myndigheder ikke afvise et bud, der er i overensstemmelse med licitationsbetingelserne, udelukkende fordi det er udarbejdet efter en beregningsmetode, som afviger fra den, der benyttes i det land, hvori kontrakten indgås. Den bydende skal sammen med sit bud vedlægge alle bilag, som er nødvendig til undersøgelse af projektet, samt fremsætte supplerende forklaringer, som af de ordregivende myndigheder skønnes absolut påkrævede.

AFSNIT III

Fælles regler om offentliggørelse

Artikel 12

De ordregivende myndigheder, som ønsker at indgå kontrakt om offentlige bygge- og anlægsarbejder ved offentlig licitation eller bunden licitation, skal tilkendegive deres hensigt ved bekendtgørelse derom.

Denne bekendtgørelse skal sendes til Kontoret for De europæiske Fællesskabers officielle publikationer og den offentliggøres fuldt ud i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* på Fællesskabernes officielle sprog, dog således at originalsproget alene har retsgyldighed.

Ved den i artikel 15 fastsatte hurtige fremgangsmåde offentliggøres bekendtgørelsen kun på originalsproget i de fire udgaver af *De Europæiske Fællesskabers Tidende.*

De Europæiske Fællesskabers Tidende offentliggør bekendtgørelsen som nævnt i de foregående stykker senest ni dage efter afsendelsesdatoen, og når der er tale om den i artikel 15 nævnte hurtige fremgangsmåde, senest fem dage efter afsendelsen.

Offentliggørelse i de ordregivende myndigheders lands officielle tidende eller fagpresse må ikke finde sted før ovennævnte afsendelsesdato, og offentliggørelsen skal indeholde denne dato. Den må ikke indeholde andre oplysninger end dem, der offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende.*

De ordregivende myndigheder skal være i stand til at føre bevis for afsendelsesdatoen.

Artikel 13

Ved offentlige licitationer skal fristen for modtagelse af bud af de ordregivende myndigheder fastsættes således, at den ikke er mindre end 36 dage fra dagen fra afsendelsen af bekendtgørelsen at regne. Forudsat at anmodning derom er blevet fremsat i tide, skal supplerende oplysninger om licitationsbetingelserne meddeles af de ordregivende myndigheder senest seks dage før udløbet af den frist, der er fastsat for modtagelsen af buddene.

Når bud kun kan gives efter besigtigelse på stedet, eller efter gennemsyn af fremlagt materiale, der supplerer licitationsbetingelserne, skal de i det foregående stykke anførte tidsfrister forlænges i passende omfang.

Artikel 14

Ved bunden licitation skal fristen for modtagelse af anmodninger om deltagelse af de ordregivende myndigheder fastsættes således, at den ikke bliver under 21 dage fra tidspunktet for afsendelsen af bekendtgørelsen.

De ordregivende myndigheder skal skriftligt og på samme tidspunkt opfordre de udvalgte ansøgere til at give bud.

Fristen for modtagelse af bud fastsættes af de ordregivende myndigheder således, at den ikke er under 21 dage at regne fra dagen for afsendelse af den skriftlige opfordring. Forudsat at anmodning derom er blevet fremsat rettidigt, skal supplerende oplysninger om licitationsbetingelserne, efter gennemsyn af fremlagt materiale, der supplerer licitationsbetingelserne, skal de i det foregående stykke anførte tidsfrister forlænges i passende omfang.

Når bud kun kan gives efter besigtigelse på stedet, eller efter gennemsyn af fremlagt materiale, der supplerer serne, skal de i det foregående stykke anførte tidsfrister forlænges i passende omfang.

Artikel 15

I hastende tilfælde, hvor det er umuligt at anvende de i foregående artikel anførte tidsfrister, kan de ordregivende myndigheder anvende de forkortede frister, der er fastsat nedenfor:

- en frist for modtagelse af ansøgninger om deltagelse på ikke under tolv dage fra dagen for bekendtgørelsens afsendelse;

- en frist for modtagelse af bud på ikke under ti dage fra opfordringens dato.

Forudsat at anmodning derom er blevet fremsat i tide, skal supplerende oplysninger om licitationsbetingelserne meddeles af de ordregivende myndigheder senest fire dage før udløbet af den frist, der er fastsat for modtagelsen af buddene.

Ansøgninger om deltagelse i kontrakter og opfordringer til at give bud kan finde sted pr. brev, pr. telegram, pr. telex eller pr. telefon. Når anmodninger om deltagelse i kontrakter fremsættes pr. telegram, pr. telex eller pr. telefon, skal de bekræftes pr. brev.

Artikel 16.

Ved offentlig licitation skal bekendtgørelsen mindst anføre:

a) datoen for afsendelsen til Kontoret for De europæiske Fællesskabers officielle publikationer;

b) den valgte form for indgåelse;

c) stedet for ydelsernes udførelse, samt disses art og omfang, og en generel karakteristik af arbejdet; hvis kontrakten er delt i flere dele, størrelsen af de forskellige dele og muligheden for at give bud på én, flere eller samtlige dele; hvis der er tale om kontrakter, som foruden den eventuelle udførelse af arbejder omfatter udarbejdelse af projekter, da kun oplysninger, som er nødvendige for entreprenørerne for at forstå formålet med kontrakten og for at kunne fremlægge forslag, der svarer til dette formål;

d) er eventuel frist for udførelse;

e) adressen på den myndighed, som indgår kontrakten;

f) adressen på den myndighed, til hvilken anmodning om licitationsbetingelser og supplerende materiale kan rettes, og den sidste frist for fremsættelse af en sådan anmodning samt størrelsen af og betalingsbetingelserne vedrørende det beløb, der eventuelt skal indbetales for at opnå disse dokumenter;

g) sidste frist for modtagelse af bud, den adresse hvortil de skal sendes, samt det eller de sprog, de skal være affattet på;

h) de personer, der har tilladelse til at overvære åbningen af buddene, samt datoen, klokkeslettet og stedet for denne åbning;

i) angivelser vedrørende sikkerhedsstillelse og anden form for sikkerhed, som måtte blive forlangt af de ordregivende myndigheder, uanset under hvilken form;

j) de vigtigste finansierings- og betalingsbetingelser for ydelsen og/eller henvisninger til de retsforskrifter, hvoraf de fremgår;

k) den bestemte retlige form, hvorunder eventuelt det konsortium skal fremtræde, som vil få tildelt kontrakten;

l) de mindstebetingelser af økonomisk og teknisk karakter, som de ordregivende myndigheder kræver opfyldt i forbindelse med valget af entreprenørerne: der må ikke stilles andre krav end dem, som er anført i artiklerne 25 og 26;

m) den periode, inden for hvilken enhver bydende er forpligtet til at opretholde sit bud.

Artikel 17

Ved bunden licitation skal bekendtgørelsen mindst angive:

a) de i artikel 16, litra a), b), c), d), e) og k) anførte oplysninger;

b) fristen for modtagelse af anmodninger om deltagelse, den adresse, hvortil anmodningerne skal sendes, samt det eller de sprog, de skal være affattet på;

c) den frist, inden for hvilken opfordringer til at give bud vil blive udsendt af den myndighed, som indgår kontrakten;

d) de oplysninger, der skal fremgå af anmodningen om deltagelse, i form af erklæringer, der senere kan kontrolleres og som vedrører entreprenørens egen stilling samt de mindstebetingelser af økonomisk og teknisk karakter, som de ordregivende myndigheder kræver

opfyldt i forbindelse med valget af entreprenørerne; der må ikke stilles andre krav end dem, som er anført i artiklerne 25 og 26.

Artikel 18

Opfordringen til at give bud ved bunden licitation skal mindst indeholde:

a) de i artikel 16, litra f), g), i) og j) anførte oplysninger;

b) en henvisning til den i artikel 17 anførte bekendtgørelse;

c) angivelse af det materiale, som eventuelt skal vedlægges, enten til støtte for kontrollable erklæringer afgivet af ansøgeren i overensstemmelse med artikel 17, litra d), eller som supplement til de i samme artikel bestemte oplysninger og på samme betingelser som bestemt i artiklerne 25 og 26;

d) kriterierne for tildeling af kontrakten, hvis disse ikke fremgår af bekendtgørelsen.

Artikel 19

De ordregivende myndigheder kan i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* lade offentliggøre bekendtgørelser om offentlige bygge- og anlægskontrakter, som ikke er underkastet den pligt til offentliggørelse, der er fastsat i dette direktiv, på betingelse af at de ikke er under 500.000 regningsenheder.

AFSNIT IV

Fælles regler for deltagelse

Artikel 20

Tildeling af kontrakten sker på grundlag af de i dette afsnits kapitel 2 fastsatte kriterier, efter at kvalifikationerne hos de entreprenører, som ikke er blevet udelukket i medfør af bestemmelserne i artikel 23, er blevet efterprøvet. Denne efterprøvning foretages af de ordregivende myndigheder i overensstemmelse med kriterierne for økonomisk, finansiel og teknisk kapacitet som anført i artiklerne 25 til 28.

Artikel 21

Entreprenørkonsortier har ret til at give bud. Af sådanne bydende kan ikke forlanges, at de med henblik på at give bud skal antage en bestemt retlig form; dette kan imidlertid forlanges, når de har fået tildelt kontrakten.

Artikel 22

Ved bunden licitation i henhold til artikel 5, stk. 2, foretager de ordregivende myndigheder udvælgelse af de ansøgere, som de opfordrer til at give bud. Udvælgelsen sker på basis af de oplysninger, som gives i medfør af artikel 17, litra d).

Hver medlemsstat skal drage omsorg for, at de ordregivende myndigheder retter henvendelse til de andre medlemsstaters statsborgere, der opfylder de stillede krav, på samme betingelser som indlændinge.

Kapitel 1

Kriterier for kvalitativ udvælgelse

Artikel 23

Fra deltagelse i licitation kan udelukkes enhver entreprenør,

a) hvis bo er under konkursbehandling eller behandles med henblik på tvangsakkord uden for konkurs, hvis virksomhed er under likvidation, eller som er ophørt med sin erhvervsvirksomhed, eller som befinder sig i en lignende situation i henhold til en tilsvarende fremgangsmåde, der er fastsat i den nationale lovgivning;

b) hvis bo er begæret tager under konkursbehandling eller behandling med henblik på tvangsakkord uden for konkurs, eller overfor hvem andre lignende fremgangsmåder er blevet bragt i anvendelse, som er fastsat i den nationale lovgivning;

c) som ved retskraftig dom er blevet idømt straf af grunde, der rejser tvivl om den pågældendes faglige hæderlighed;

d) som i faglige anliggender har begået en alvorlig fejl, som de ordregivende myndigheder påviseligt har konstateret;

e) som ikke har opfyldt sine forpligtelser med hensyn til betaling af sine ydelser til social sikring ifølge lovbestemmelserne i det land, hvor den pågældende er bosat, eller i de ordregivende myndigheders land;

f) som ikke har opfyldt sine forpligtelser med hensyn til betaling af skatter og afgifter i henhold til lovbestemmelser i de ordregivende myndigheders land;

g) som ved urigtige erklæringer har begået betydelige fejl ved afgivelse af oplysninger, som kan forlanges i medfør af dette kapitel.

Når de ordregivende myndigheder af entreprenøren kræver bevis for, at han ikke befinder sig i de under litra a), b), c), e) eller f) nævnte situationer, godkender de som tilstrækkeligt bevis:

- for så vidt angår litra a), b) eller c), fremlæggelse af en udskrift af strafferegisteret eller i mangel heraf et tilsvarende dokument udstedt af en retlig eller administrativ myndighed i hjemlandet eller det senere opholdsland, hvoraf fremgår, at disse betingelser er opfyldt;
- for så vidt angår litra e) eller f), en attest udstedt af den kompetente myndighed i den pågældende medlemsstat.

Dersom et sådant dokument eller attest ikke udstedes af det pågældende land, kan det erstattes af en erklæring under ed, der af vedkommende afgives for en kompetent retlig eller administrativ myndighed, for en notar eller for en kompetent erhvervsorganisation i hjemlandet eller det senere opholdsland.

Medlemsstaterne skal inden for den i artikel 32 anførte frist udpege de myndigheder og organisationer, som kan udstede ovennævnte dokumenter, og underretter omgående de andre medlemsstater samt Kommissionen derom.

Artikel 24

Enhver entreprenør, som ønsker at deltage i en offentlig bygge- og anlægskontrakt kan opfordres til at godtgøre, at han er optaget i det faglige register, således som bestemt ved lovgivningen i det land inden for Fællesskabet, hvor han er bosat. Disse faglige registre er:

For Belgien »registre du commerce/Handelsregister«, for Tyskland »Handelsregister« og »Handwerksrolle«, for Frankrig »registre du commerce« og »répertoire des métiers«, for Italien »Registro della Camera di commercio, industria, agricoltura e artigianato« og »Registro delle commissioni provinciali per l'artigianato«, for Luxembourg »registre aux firmes« og »rôle de la chambre des métiers«, for Nederlandene »Handelsregister«.

Artikel 25

Bevis for entreprenørens finansielle og økonomiske evne kan normalt afgives på en eller flere af følgende måder:

a) egnede erklæringer fra bank;

b) fremlæggelse af virksomhedens balancer eller balanceudtog i sådanne tilfælde, hvor selskabslovgivningen i det land, hvor entreprenøren er bosat, foreskriver offentliggørelse af balancer;

c) en erklæring om virksomhedens samlede omsætning og dens omsætning i forbindelse med bygge- og anlægsarbejder i de sidste tre regnskabsår.

De ordregivende myndigheder skal i bekendtgørelsen eller i opfordringen til at give bud anføre, hvilken form eller hvilke former for bevis de har valgt, samt hvilken anden form for bevis der er påkrævet ud over den under litra a), b) og c) anførte.

Såfremt det er rimeligt begrundet, at entreprenøren ikke er i stand til at præstere de af de ordregivende myndigheder forlangte bevisligheder, skal han have adgang til at godtgøre sin økonomiske og finansielle evne på enhver anden måde, som de ordregivende myndigheder måtte finde egnet.

Artikel 26

Godtgørelse for entreprenørens tekniske kapacitet kan afgives:

a) i form af studie- og kvalifikationsbeviser for entreprenøren og/eller virksomhedens ledere og især den person eller de personer, som er ansvarlige for arbejdernes udførelse;

b) i form af en liste over de arbejder, der er udført i løbet af de sidste fem år; en sådan liste skal ledsages af bevis for god udførelse af de vigtigste arbejder. Dette bevis skal angive arbejdets beløb, tid og sted for udførelsen, samt om arbejdet har være udført fuldt fagmæssigt og er blevet behørigt afsluttet. I givet fald skal dette bevis sendes direkte til de ordregivende myndigheder af den kompetente myndighed;

c) ved en erklæring, som anfører det udstyr, som materiel og den tekniske udrustning som entreprenøren vil disponere over til udførelse af det pågældende arbejde;

d) ved en erklæring, som angiver det årlige gennemsnit af beskæftigede ved virksomheden gennem de sidste tre år og antallet af ledere i samme tidsrum;

e) ved en erklæring, som oplyser, hvilke teknikere eller tekniske institutioner, uanset om disse hører til virksomheden selv eller ej, entreprenøren kan disponere over ved arbejdets udførelse.

De ordregivende myndigheder skal i bekendtgørelsen eller i opfordringen til at give bud anføre, hvilke af disse former for bevis der skal forelægges.

Artikel 27

De ordregivende myndigheder kan inden for rammerne af artiklerne 23 til 26 opfordre entreprenøren til at supplere eller uddybe de forelagte bevisligheder.

Artikel 28

1. De medlemsstater, som har officielle lister over anerkendte entreprenører, skal ved dette direktivs ikrafttræden tilpasse disse lister efter bestemmelserne i artikel 23, litra a) til d), g) og artiklerne 24 til 26.

2. De entreprenører der er optaget på sådanne lister, kan ved hver kontrakt forelægge de ordregivende myndigheder et certifikat om optagelse, udstedt af den kompetente myndighed. Dette certifikat skal anføre, hvilke bevisligheder der har dannet grundlag for optagelse på listen, samt klassifikationen ifølge denne liste.

3. Den af de kompetente organisationer attesterede optagelse på sådanne lister afgiver i overensstemmelse med artikel 23, litra a) til d), og litra g), artikel 24 og artikel 25, litra b) og c), artikel 26, litra b) og d), men ikke i overensstemmelse med artikel 25, litra a), og artikel 26, litra a), c) og e), i forhold til de andre medlemsstaters ordregivende myndigheder kun en formodning om, at den pågældende entreprenør er kvalificeret til de arbejder, som svarer til hans klassificering.

De oplysninger, som kan udledes af optagelsen på officielle lister, kan ikke drages i tvivl. Dog kan der, hvad angår bidrag til social sikring, afkræves enhver opført entreprenør supplerende bevisligheder i forbindelse med hver enkelt kontrakt.

Fordelen af de foranstående bestemmelser gives af de ordregivende myndigheder i de øvrige medlemsstater kun til entreprenører, der er bosat i det land, der har udfærdiget den officielle liste.

4. For optagelse af de andre medlemsstaters entreprenører på en sådan liste, kan der ikke kræves andre bevisligheder og erklæringer end dem, der kræves af landets egne entreprenører, og i hvert tilfælde ikke andre end dem, der er fastsat i artiklerne 23 til 26.

5. De af medlemsstaterne, som har officielle lister, er forpligtet til at meddele de andre medlemsstater adressen på den organisation, hvortil anmodning om optagelse kan sendes.

Kapitel 2

Kriterier for tildeling af kontrakten

Artikel 29

1. De kriterier, som de ordregivende myndigheder skal benytte ved tildeling af kontrakterne er

- enten udelukkende den laveste pris;

- eller, når tildelingen sker på grundlag af det økonomisk mest fordelagtige bud, diverse kriterier, som varierer alt efter kontrakten, f.eks. pris, byggetid, driftsomkostninger, rentabilitet, teknisk værdi.

2. I sidstnævnte tilfælde skal de ordregivende myndigheder enten i licitationsbestemmelserne eller i bekendtgørelsen om licitationen anføre samtlige de kriterier, som de påtænker at benytte, og så vidt muligt skal de anføres ordnet efter den vigtighed, de tillægges, med de vigtigste først.

3. Kriteriet om pris beregnet efter de gældende nationale regler (det italienske system med hemmelig konvolut) kan opretholdes i en periode på tre år efter udløbet af den i artikel 32 fastsatte frist for kontrakter, hvis anslåede værdi ikke overstiger 10 millioner regningsenheder, og i syv år fra samme tidspunkt for kontrakter, hvis anslåede værdi ligger mellem 1 og 2 millioner regningsenheder.

4. Bestemmelserne i stykke 1 finder ikke anvendelse, når en medlemsstat lægger andre kriterier til grund ved tildeling af kontrakter inden for rammerne af bestemmelser, hvis formål er at lade visse bydende få en fortrinsstilling som støtte, dog på betingelse af, at den bestemmelse, der gøres gældende, er forenelig med traktaten, særlig artikel 92 og følgende.

5. Hvis bud i forbindelse med en bestemt kontrakt åbenbart er unormalt lave i forhold til ydelsen, gennemgår de ordregivende myndigheder buddenes sammensætning, før der træffes beslutning om tildeling af kontrakten. De ordregivende myndigheder skal tage hensyn til denne gennemgang.

Med henblik herpå anmoder de den bydende om at fremlægge de fornødne bevisligheder og underretter ham i givet fald om, hvilke beviser der anses for uantagelige.

Hvis materialet vedrørende kontrakten fastsætter, at kontrakten skal tildeles den, der giver det laveste bud, skal de ordregivende myndigheder over for Det rådgivende Udvalg, der er blevet nedsat ved Rådets afgørelse af 26. juli 1971[1]), begrunde forkastelsen af de bud, der er blevet anset for at være for lave.

AFSNIT V

Afslutningsbestemmelser

Artikel 30

Beregning af fristen for modtagelse af bud eller modtagelse af anmodninger om deltagelse sker i henhold til Rådets forordning (EØF, Euratom) nr. 1182/71 af 3. juni 1971 om fastsættelse af de regler, der finder anvendelse på tidsfrister, datoer og terminer[2]).

Artikel 31

Udgifterne til offentliggørelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* af de i artiklerne 12 og 19 fastsatte bekendtgørelser afholdes af Fællesskaberne i henhold til de retningslinier og betingelser, som vil blive offentliggjort i nævnte tidende.

Artikel 32

Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at efterkomme dette direktiv inden tolv måneder efter dets meddelelse og underretter omgående Kommissionen herom.

Artikel 33

Medlemsstaterne drager omsorg for, at Kommissionen får tilsendt ordlyden af de vigtigste nationale retsforskrifter, som de udsteder inden for dette direktivs område.

Artikel 34

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 26. juli 1971.

På Rådets vegne

A. MORO

Formand

[1]) Se side 15 i dette nr. af EFT.

[2]) EFT nr. L 124 af 8.6.1971, s. 1.

BILAG I

Fortegnelse over de offentligretlige juridiske personer, der er omhandlet i artikel 1, litra b)

I. *I alle medlemsstater:*

De af lokale organer dannede offentligretlige sammenslutninger, såsom kommunesammenslutninger, »sundicats de communes«, »Gemeindeverbände« m.v.

II. *I Belgien:*

- le Fonds des routes
- la Régie des voies aériennes
- les Commissions d'assistance publique
- les fabriques d'église
- l'Office régulateur de la navigation intérieure
- la Régie des services frigorifiques de l'Etat belge
- het Wagenfonds
- de Regie der luchtwegen
- de Dienst voor regeling van de binnenvaart
- de Regie der Belgische Rijkskoel- en vriesdiensten.

III. *I Tyskland:*

»bundesunmittelbare Körperschaften, Anstalten und Stiftungen des öffentlichen Rechts«.

IV. *I Frankrig:*

Andre offentlige institutioner af administrativ karakter på statsligt, departementalt eller lokalt plan.

V. *I Italien:*

- statens universiteter, statens universitetsinstitutter, konsortierne til udbygning af universiteter,
- de højere videnskabelige og kulturelle institutter, de astronomiske, astrofysiske, geofysiske og vulkanologiske observatorier,
- de såkaldte »Enti di riforma fondiaria«,
- de offentlige hjælpe- og velgørenhedsinstitutioner.

VI. *I Luxembourg:*

- socialforsikringskasserne,
- andre offentlige institutioner af administrativ karakter.

VIII. *I Nederlandene:*

- »de Waterschappen«,
- »de Rijksuniversiteiten, de Academische Ziekenhuizen, de Rooms-Katholieke Universiteit van Nijmegen, de Vrije Universiteit van Amsterdam, de Gemeentelijke Universiteit van Amsterdam, de Technische Hogescholen«.
- »de Nederlandse Centrale Organisatie voor toegepast natuurwetenschappelijk Onderzoek (T.N.O.)« og organisationer, der er underlagt disse.

BILAG II

Tekniske specifikationer i henhold til dette direktiv

I henhold til dette direktiv omfatter tekniske specifikationer i forbindelse med offentlige bygge- og anlægskontrakter samtlige tekniske forskrifter som specielt findes i licitationsbetingelserne, og som giver mulighed for objektivt at karakterisere et arbejde, et materiale, et produkt eller en leverance (bl.a. kvalitet og ydelse) på en sådan måde, at dette arbejde, dette materiale, dette produkt eller denne leverance opfylder sit af de ordregivende myndigheder bestemte formål.

Disse tekniske specifikationer omfatter samtlige mekaniske, fysiske og kemiske egenskaber, klassifikationer og normer, afprøvnings-, kontrol- og modtagelsesbetingelserne for arbejderne samt for de elementer og materialer, som udgør disse arbejder. De omfatter ligeledes former for byggeteknik eller byggemetoder og alle andre betingelser af teknisk karakter, som de ordregivende myndigheder ved generelle eller særlige bestemmelser kan stille til de afsluttede arbejder og de materialer eller elementer, som udgør disse arbejder.